

"Я піду в далекі гори"

Я піду в далекі гори, I will go to distant mountains,
на широкі полонини to wide mountain meadows
І попрошу вітру зворів, And I will ask the wind of the ravines
аби він не спав до днини. not to sleep until dawn.
Щоб летів на вільних крилах So it flies on free wings
на кичери і в діброви to mountain peaks and to (oak/ deciduous) groves
І дізнавсь, де моя мила And finds out where my beloved is
– карі очі, чорні брови. black brows.

Мила моя, люба моя, My dear, my beloved,
світе ясен цвіт. bright blossom of the world.
Я несу в очах до тебе I carry to you in my eyes
весь блакитний світ. the whole blue world.
Я несу любов-зажуру, I carry love-sadness,
мрію молоду, a young dream,
І цвітуть And bloom
сади для мене, gardens for me
як до тебе йду. when I go to you.

А як вітер з полонини And if the wind from the meadow
прилетіти не захоче, doesn't want to come,
Все одно знайду дівчину Still I will find the girl
– чорні брови, карі очі. – black brows, brown eyes.
Перейду я бистрі ріки, I will cross swift rivers,
і бескиди, і діброви and the Carpathians, and groves
І шляхи And the paths
мені покажуть карі очі, чорні брови. will be shown to me by brown eyes, black brows.

"Я піду в далекі гори"

Я піду в далекі гори, на широкі полонини

I will go to distant mountains, to wide mountain meadows,

І попрошу вітру зворів, аби він не спав до днини.

And I will ask the wind of the ravines not to sleep until dawn.

Щоб летів на вільних крилах на кичери і в діброви

So it flies on free wings to mountain peaks and to groves

І дізнавсь, де моя мила – карі очі, чорні брови.

And finds out where my beloved is – brown eyes, black brows.

Chorus (Приспів):

Мила моя, люба моя, світе ясен цвіт.

My dear, my beloved, bright blossom of the world.

Я несу в очах до тебе весь блакитний світ.

I carry to you in my eyes the whole blue world.

Я несу любов-зажуру, мрію молоду,

I carry love-sadness, a young dream,

І цвітуть сади для мене, як до тебе йду.

And gardens bloom for me when I go to you.

А як вітер з полонини прилетіти не захоче,

And if the wind from the meadow doesn't want to come,

Все одно знайду дівчину – чорні брови, карі очі.

Still I will find the girl – black brows, brown eyes.

Переїду я бистрі ріки, і бескиди, і діброви

I will cross swift rivers, and the Carpathians, and groves

І шляхи мені покажуть карі очі, чорні брови.

And the paths will be shown to me by brown eyes, black brows.